

УЧЕБНИК ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ — ОДНА ИЗ ФОРМ ПИСЬМЕННОЙ НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Гринцевич Т. И.

Белорусский государственный
аграрный технический университет,
Беларусь, Минск

В статье анализируются особенности текста учебника по специальности как одной из наиболее оптимальных форм научного общения в учебном дискурсе. Учебник рассматривается как семиотическая система для описания, закрепления, хранения и передачи научной информации. Исследуются понятия первичности и вторичности текста учебника по специальности. Анализируются такие коммуникативно-прагматические факторы, как авторская интенция, прагматическая направленность и пресуппозиция.

Ключевые слова: коммуникативная направленность, реципиент, информативность, авторская интенция, прагматика, пресуппозиция

TEXTBOOK MAJORING IN ONE OF THE FORMS OF WRITTEN SCIENTIFIC COMMUNICATION

Hryntsevich T. I.

Belarusian state agrarian
technical University,
Belarus, Minsk

The article analyzes the features of text textbook in specialty as one of the best forms of scientific communication in educational discourse. The textbook is viewed as a semiotic system for describing, binding, storage and transmission of scientific information. Explores the concepts of primary and secondary textbooks in the specialty. Examines such communicative-pragmatic factors as the author's intention, focus and pragmatic presupposition.

Key words: communicative orientation, the recipient, the content, the author's intention, pragmatics, presupposition

Как известно, в стиле языка научной литературы четко выделяются следующие жанры: монография, журнальная статья, рецензия, учебник, лекция, доклад и некоторые другие. Ведущими жанрами в практике преподавания в вузе являются лекция и учебник по специальности.

Учебник по специальности — одна из наиболее оптимальных форм научного общения. Через учебник осуществляется процесс овладения студентами научными фактами, теориями, специальными понятиями, так как именно учебник по специальности содержит определенную систему знаний и совокупность понятий по данному учебному предмету. Наука представлена в нем в необходимом для ов-

ладения научной специальностью объеме с определенной установкой — донести до обучаемых не науку в целом, а учебный предмет. Учебно-научная литература отличается от строго научной отбором материала, особой методической формой изложения знаний.

В учебнике определяется система понятий, относящихся к узкой специальности, причем понятия не только перечисляются, но и разъясняются. В процессе чтения учебника обучаемые знакомятся не только с понятийно категориальным составом науки (понятиями, суждениями, умозаключениями, формулировками, определениями), но и с языковой системой отрасли знания.

Основной формой воплощения понятийных категорий в учебниках является терминология. По используемой терминологии мы узнаем ту или иную отрасль человеческого знания, термины являются индикатором принадлежности текста к определенной научной и технической отрасли. Терминология, таким образом, является источником получения определенной информации, инструментом освоения специальности. В этом смысле учебник представляет собой некоторую семиотическую систему для закрепления, хранения, описания и передачи научной информации с помощью терминологии.

При постановке вопроса, какие источники системно отражают терминологию той или иной отрасли знания, упоминают главным образом две большие группы: словарные и текстовые материалы. Однако работа со словарем не может дать существенных результатов в усвоении терминологии, так как «содержание термина раскрывается полностью только через его реальное функционирование» [1, с. 8], то есть, поведение в тексте. Поэтому главным источником для выявления терминов и их значений являются материалы, где лексические единицы, относящиеся к терминологии, выступают как элементы текста. К таким источникам и относятся учебники по специальности, которые характеризуются достаточно большой насыщенностью терминами и системностью их подачи.

Как и всякая форма письменной научной коммуникации, учебник обязательно предполагает наличие трех сторон: адресанта (автора), текста и адресата (реципиента). По существу, главное коммуникативное задание, которому следуют и автор (или коллектив авторов) и реципиент, есть поиск, выявление и осмысление оптимальной формы научной информации.

Конечно, автор (или авторы) в определенной степени является авторитетом в соответствующей области исследования. Но, в свою очередь, реципиент также оказывает воздействие на автора (хотя и скрытое), в том смысле, что заставляет последнего учитывать, обладает ли воспринимающий информацию определенными фоновыми знаниями, умеет ли он пользоваться специальной терминологией, условными обозначениями, обладает ли он навыками чтения формул и интерпретации рисунков, схем, таблиц и т.д. Думается, что в тексте учебника должно быть отражено представление автора о характере и особенностях реципиента и особенностях его восприятия текста.

Скрытая связь между реципиентом и текстом выражается в том, что при восприятии текста реципиент обязательно трансформирует его, отбрасывая ненужную информацию и, наоборот, уделяя пристальное внимание необходимой на его взгляд информации. И это происходит несмотря на то, что при помощи разнообразных графических средств авторы выделяют необходимую информацию, обращают к ней реципиента. Здесь уместно было бы вспомнить понятия «первичной» и «вторичной» информативности, как одной из главных категорий текста учебника по специальности. Эти понятия в свое время были введены в теорию текста академиком Т. М. Дридзе в книге «Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации», давно ставшей библиографической редкостью. Под «первичной» информативностью Т. М. Дридзе понимала «информативность текста в предлагаемом смысле, когда в качестве точки отсчета рассматриваются мотив и цель порождаемого текста» [2, с.85] Если же цель (коммуникативное намерение) отправителя сообщения не реализована в тексте, текст лишен первичной информативности. «Читатель не всегда стремится (да и не всегда умеет) извлечь из текста основное коммуникативное намерение его автора. Он извлекает из сообщений информацию, которую считает для себя полезной...» (Там же). В этом смысле можно говорить о «вторичной» информативности текста, так как читатель создает своего рода параллельный понятный ему текст. Он стремится осознать даже не выраженные средствами языка смысловые связи внутренней речи, удерживая в оперативной памяти нужную ему информацию; другими словами, переводит внутритекстовые связи в эксплицитные, придавая им словесную форму.

Хотя учебник, как правило, написан коллективом авторов, каждая его последующая часть продуцируется авторами под воздействием ранее изложенного материала, при этом информация логически компоуется с учетом требований, предъявляемых в целом к учебнику.

Итак, можно сказать, что при создании текста учебника по специальности обязательно наличие особых социально прагматических отношений между участвующими сторонами, что имеет различную степень эксплицитного языкового выражения.

Выбор собственно лингвистических средств для создания успешной коммуникации обусловлен экстралингвистическими факторами, вследствие чего они трактуются многими лингвистами как коммуникативно-прагматические. К коммуникативно-прагматическим факторам относятся авторская интенция, прагматическая направленность и пресуппозиция.

Авторская интенция — это последовательность решения автором отдельных коммуникативных задач, что и выливается в членение текста на отдельные смысловые фрагменты. И здесь коммуникативно-прагматический фактор играет не только регулирующую, но и организующую роль, превращая текст учебника в интегрированное единство. Реализация авторского замысла обуславливает реальную завершенность коммуникативного акта, т.е. создания учебника, облада-

ющего определенной структурой, которая отвечает коммуникативной компетенции читателя.

Фактор прагматической направленности текста тесно связан с фактором авторской интенции. Он также обуславливает выбор лингвистических средств для создания интегрированного единства текста учебника по специальности. Прагматика текста — особый раздел лингвистики, изучающий отношения между отправителем текста и его получателем. Прагматическая направленность выражается в четкой сегментации текстового материала учебника и в его графическом оформлении.

Третьим коммуникативно-прагматическим фактором, обуславливающим создание связности текста учебника, является пресуппозиция. По мнению многих ученых, пресуппозиция — это комплекс условий, удовлетворение которых необходимо, чтобы высказывание было понято. Пресуппозиция понимается как некое «фоновое знание», общее для участников коммуникации и входящее составной частью в смысл каждого предложения, сверхфразового единства и, наконец, в содержание целого текста. Пресуппозиция базируется на языковой компетенции участников коммуникативного акта, представляя, таким образом, явление экстралингвистического плана.

В тексте учебника по специальности фактор пресуппозиции играет едва ли *не доминирующую роль*. Ведь учебник обращен к определенному кругу читателей — студентам. К сожалению, авторы учебников не могут учесть тот факт, что в число реципиентов входят и иностранные учащиеся, которые изучают специальные дисциплины по тем же учебникам, что и студенты-носители русского языка. Соответственно возникает необходимость создания адаптированного текста как одного из видов «вторичных» текстов. При этом должны соблюдаться основные правила адаптации текста к новым условиям общения, в частности адаптация текста к условиям учебного дискурса, так как адаптированный текст и его интерпретация трансформируют информацию текста-источника в зависимости от потребностей и особенностей читателя.

Литература

1. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. — 2-е изд. стер. — М.: Едиториал УРСС, 2004. — 571 с.
2. Дридзе, Т. М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации: проблемы семиосоциопсихологии / Т. М. Дридзе. — М.: Наука, 1984. — 268 с.